

**Identification of behavioral and clinical predictors of early HIV  
infection  
(Project DETECT)**

**Attachment 8b**

**Phase 2 Behavioral Survey (Spanish)**

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 30 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; Attn: OMB-PRA (0920-1100)

**Project DETECT: Parte 3 Cuestionario: visita final del estudio  
Encuesta del Comportamiento**

**Descripción:** La encuesta REDCap para ser completada por los participantes de la Fase 2 en la visita final del estudio, que puede ocurrir en el Día 70, en la primera visita donde los participantes tienen resultados concordantes en todas las pruebas, en la última visita del participante si abandonan el estudio antes o después de 1 año de seguimiento seriado. El personal del estudio completará las preguntas de la "página frontal" antes de que el participante comience la encuesta. La opción de respuesta "Negarse a responder" aparecerá en todas las preguntas de esta encuesta, excepto: FP-1 a FP-11. Para los campos de texto libre, el participante tendrá instrucciones adicionales sobre cómo rechazar la pregunta ("Si se niega para responder a esta pregunta, ingrese 'R'"). Cualquier pregunta que indique [*primera visita del estudio*] o [*primera visita*] también puede leerse como [*visita más reciente*] o [*última visita*] si se usa en JHU.

**PAGINA FRONTAL (Completada por el personal del estudio – no need to translate to SPANISH)**

FP-1 Research Assistant ID: \_\_\_\_\_

FP-5 Visit Date: MM/DD/YYYY

FP-6 Date of [First Visit] (Part 2 Visit): MM/DD/YYYY

FP-7 Reason for Final Visit:

Day 70

Concordant tests

1 year of serial follow-up

Other: \_\_\_\_\_

FP-8 Input the number of partners the participant reported in their Part 2 survey in the partner-specific section (0, 1, 2, or 3).

*[Depending on the number of partners entered in FP-8, the next questions ask for the research assistant to enter the nickname from the survey in Part 2.]*

FP-9 Please enter a nickname or initials for Partner 1:

FP-10 Please enter a nickname or initials for Partner 2:

FP-11 Please enter a nickname or initials for Partner 3:

**RESEARCH STAFF HANDS COMPUTER TO PARTICIPANT**

**\*\*\*\*\*SPANISH TRANSLATED TEXT STARTS IN NEXT PAGE\*\*\*\*\***

## OMB Declaración de carga

Formulario aprobado

OMB Nro. 0920-1100

Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

La carga de informes públicos de esta recopilación de información se estima en un promedio de 30 minutos por respuesta, lo que incluye el tiempo para revisar instrucciones, buscar fuentes de datos existentes, recopilar y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recopilación de información. Una agencia no podrá ser conductor ni patrocinador, y una persona no está obligada a responder una recopilación de información, a menos que muestre un número de control OMB actualmente válido. Envíe sus comentarios con respecto a esta estimación de la carga o cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, lo que incluye sugerencias para reducir esta carga, al CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; Attn: OMB-PRA (0920-1100)

**En esta encuesta haremos preguntas similares a las que se formularon el día que realizó la primera prueba del VIH en este estudio el [complete la fecha de la Parte 2 de prueba/cuestionario]. En estas preguntas queremos saber sobre cosas que han sucedido en el tiempo transcurrido desde [complete la fecha de la Parte 2 de prueba/cuestionario].**

### ANTECEDENTES DE ETS

La siguiente serie de preguntas será sobre infecciones transmitidas sexualmente distintas al VIH que pueda haber tenido desde su [primera visita del estudio] el [complete la fecha de la Parte 2 de prueba/cuestionario].

SD-1 Desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha], ¿le ha dicho un proveedor de atención médica que tuvo una infección o enfermedad de transmisión sexual distinta del VIH?

Sí

No

No lo sé

[Si SD-1=SÍ:] SD-2 Usted dijo que un proveedor de atención médica le dijo que tenía una infección o enfermedad de transmisión sexual desde su [primera visita del estudio]. ¿Cuál(es)?

Marque todo lo que corresponda:

- a. Gonorrea
- b. Clamidia
- c. Sífilis
- d. Herpes
- e. Tricomonas
- f. Otro: \_\_\_\_\_ (escriba la respuesta)

[Si SD-2 = Otro:] SD-3 Especificar otro (campo de texto)

## COMPORTAMIENTO SEXUAL

Las próximas preguntas nos ayudarán a establecer el resto de las preguntas en esta sección.

SU-1 ¿De qué género se considera usted?

Masculino

Femenino

Transgénero de masculino a femenino

Transgénero de femenino a masculino

No binario o *Genderqueer*

Otro género no listado: \_\_\_\_\_ (escriba la respuesta)

SU-2 ¿Cuál fue su sexo asignado al nacer?

Masculino

Femenino

SU-3 Desde su [*primera visita del estudio*] el [*ingrese fecha*], ¿con quién ha tenido sexo? Tener sexo incluye cualquier sexo oral, anal o vaginal. Marque todo lo que corresponda.

Hombres

Mujeres

Hombres transgénero

Mujeres transgénero

Personas no binarias o *Genderqueer*

Personas de otros géneros que no figuran en la lista: \_\_\_\_\_ (escriba su respuesta)

No he tenido relaciones sexuales desde mi [*primera visita del estudio*]

Ahora le haremos algunas preguntas sobre las experiencias sexuales que ha tenido desde su [*primera visita del estudio*]. Solo queremos saber sobre las parejas con las que tuvo sexo oral, anal o vaginal desde [*ingrese fecha*].

Algunas preguntas indagarán específicamente sobre el estado de VIH de sus parejas sexuales y lo que hizo con sus parejas que eran VIH positivo, VIH negativo y parejas cuyo estado de VIH desconocía. Sabemos que no siempre puede estar seguro del estado de VIH de una pareja. Intente responder las preguntas según lo que sabía y lo que sus parejas le dijeron o no sobre su estado de VIH.

Sabemos que puede ser difícil responder algunas de estas preguntas si usted o una o más de sus parejas sexuales no se identifican como hombres o mujeres, o si usted o ellos son transgénero. Excepto cuando le preguntemos específicamente sobre las parejas transgénero, incluya a estas parejas sexuales en sus respuestas a las preguntas sobre sexo con hombres o mujeres, según lo que considere más apropiado.

También sabemos que la forma en la que las personas se refieren a sus genitales puede ser única y personal. Las siguientes preguntas pueden utilizar palabras que no se ajusten perfectamente a la forma en la que usted o sus parejas se refieren a sus cuerpos. Responda las preguntas sobre actos sexuales específicos lo mejor que pueda.

A los participantes se les harán las preguntas apropiadas sobre sus parejas sexuales (parejas de sexo femenino de hombres, parejas de sexo masculino de mujeres, otras parejas sexuales de hombres, parejas masculinas de hombres o ninguna de las preguntas sobre parejas sexuales) basadas en sus respuestas a las preguntas SU-1, SU-2 y SU-3.

**Parejas de sexo femenino de hombres participantes (sexo masculino al nacer y con parejas sexuales femeninas en el año anterior)**

Las siguientes preguntas son sobre mujeres con quienes tuvo sexo vaginal o anal desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]. Sexo vaginal significa que introdujo su pene en su vagina. Sexo anal significa que introdujo su pene en su trasero.

FX-1. ¿Con cuántas mujeres diferentes tuvo sexo vaginal o anal desde su [primera visita del estudio]?

\_\_\_ \_\_\_ Número de mujeres (0 a N)

FX-2. ¿Con cuántas de estas mujeres [FX-1] tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo?

\_\_\_ \_\_\_ Número de mujeres (0 a N)

*Verifique para asegurarse de que  $FX-2 \leq FX-1$ . De lo contrario, se muestra: “El número de mujeres con quienes tuvo sexo sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo no puede ser mayor que el número de mujeres con quienes tuvo sexo vaginal o anal desde su [primera visita del estudio]. Vuelva a ingresar su respuesta cuidadosamente”.*

FX-3. Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado de VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de las mujeres [FX-2] con quienes tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón desde su [primera visita del estudio]:

Desde [su primera visita del estudio], ¿cuántas de estas mujeres [FX-2] con las que tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón fueron...

parejas cuyo estado de VIH desconocía? \_\_\_ \_\_\_ Número de mujeres (0 a N)

VIH positivo? \_\_\_ \_\_\_ Número de mujeres (0 a N)

VIH negativo? \_\_\_ \_\_\_ Número de mujeres (0 a N)

*Verifique para asegurarse de que los números en FX-3 se suman al total de N de FX-2. De lo contrario, se muestra: “El número de parejas VIH positivo, VIH negativo y con estado de VIH desconocido debe sumar hasta [FX-2]. Vuelva a ingresar sus respuestas cuidadosamente.”.*

**Parejas de sexo masculino de mujeres participantes (sexo femenino al nacer y con parejas sexuales masculinas en el año anterior)**

Las siguientes preguntas son sobre hombres con quienes tuvo sexo vaginal o anal desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]. Sexo vaginal significa que él introdujo su pene en su vagina. Sexo anal significa que él introdujo su pene en su trasero.

FM-1. Desde su [primera visita del estudio] ¿Con cuántos hombres diferentes tuvo sexo vaginal o anal?

\_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

Prefiero no responder

FM-2. ¿Con cuántos de estos hombres [FX-1] tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo?

\_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

Prefiero no responder

*Check to make sure  $FM-2 \leq FM-1$ . If not, then display: “El número de hombres con quienes tuvo sexo sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo no puede ser mayor que el número de hombres con quienes tuvo sexo vaginal o anal desde su [primera visita del estudio]. Vuelva a ingresar su respuesta cuidadosamente.”*

FM-3. Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado de VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de los hombres [FM-2] con quienes tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón desde su [primera visita del estudio]:

Desde su [primera visita del estudio], ¿cuántos de estos hombres [FM-2] con quienes tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón fueron...

parejas cuyo estado de VIH desconocía? \_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

VIH positivo? \_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

VIH negativo? \_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

*Check to make sure that the numbers in FM-3 add up to the total N from FM-2. If not, then display: “El número de parejas VIH positivo, VIH negativo y con estado del VIH desconocido debe sumar hasta [FM-2]. Vuelva a ingresar sus respuestas cuidadosamente”*

**Otras parejas sexuales de hombres participantes (sexo masculino al nacer y con mujeres trans, hombres trans, no binarios / genderqueer u otras parejas sexuales en el año anterior)**

Las siguientes preguntas son sobre personas con quienes tuvo sexo desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha], a quienes no identificó como “mujeres” u “hombres”. Para las siguientes preguntas, solo nos interesan las personas con quienes tuvo sexo con penetración y para estas preguntas nos referiremos a “sexo vaginal” para el sexo en el que usted introdujo su pene en la vagina (o “agujero frontal”) de su pareja sexual. “Sexo anal” significa que usted introdujo su pene en el trasero (o “agujero trasero”) de su pareja sexual.

OX-1. Desde su primera visita del estudio, ¿con cuántas personas diferentes a quienes no identificaría como mujeres ni hombres tuvo sexo vaginal o anal?

\_\_\_ \_\_\_ Número de personas (0 a N)

OX-2. ¿Con cuántas de estas [OX-1] personas tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo?

\_\_\_ \_\_\_ Número de personas (0 a N)

*Check to make sure  $OX-2 \leq OX-1$ . If not, then display: “El número de personas con quienes tuvo sexo sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo no puede ser mayor que el número de personas con quienes tuvo sexo vaginal o anal e desde su [primera visita del estudio]. Vuelva a ingresar su respuesta cuidadosamente.”.*

Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado del VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de las [OX-2] personas con quienes tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón desde su [primera visita del estudio]:

OX-3. Desde su primera consulta, ¿cuántas de estas [OX-2] personas con quienes tuvo sexo vaginal o anal sin usar condón fueron:

VIH positivo? \_\_\_ \_\_\_ Número de personas (0 a N)

VIH negativo? \_\_\_ \_\_\_ Número de personas (0 a N)

Personas cuyo estado del VIH desconocía? \_\_\_ \_\_\_ (0 a N)

*Check to make sure that the numbers in OX-3 add up to the total N from OX-2. If not, then display: “El número de parejas VIH positivo, VIH negativo y con estado de VIH desconocido debe sumar hasta [OX-2]. Vuelva a ingresar sus respuestas cuidadosamente”.*

### **Parejas de sexo masculino de hombres participantes (sexo masculino al nacer y con parejas sexuales masculinas en el año anterior)**

Las siguientes preguntas son sobre hombres con quienes tuvo sexo desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]. Sexo oral significa que usted introdujo su pene en la boca de él, o él introdujo su pene en su boca de usted. Sexo anal significa que usted introdujo su pene en el trasero de él, o él introdujo su pene en su trasero de usted.

SX-1. Desde su [primera visita del estudio], ¿Con cuántos hombres diferentes tuvo sexo oral o anal?

\_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

SX-2. Desde su [primera visita del estudio], ¿Con cuántos hombres diferentes tuvo sexo anal?  
\_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a SX-1)

SX-3. Desde su [primera visita del estudio], de los (SX-2) hombres con quienes tuvo sexo anal, ¿con cuántos hombres diferentes tuvo sexo anal sin condón?

\_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

SX-4. Desde su [primera visita del estudio], de los (SX-2) hombres con quienes tuvo sexo anal, ¿cuántos eran nuevas parejas, es decir, hombres con quienes nunca había tenido sexo anal antes de [ingrese la fecha de la consulta de referencia]?

\_\_\_ Número de hombres (0 a N)

[IF UW Site AND SX-1>0]

Las siguientes preguntas indagarán sobre las veces que tuvo sexo con más de un hombre en el mismo encuentro desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha de la consulta de referencia]. Para estas preguntas, un trío implica sexo con usted y con otros dos hombres. El sexo grupal implica el sexo con usted y al menos otros 3 hombres. Cuando la pregunta indague sobre la cantidad de parejas que tuvo durante un trío o sexo grupal, escriba el número total de parejas diferentes que tuvo en todos los encuentros.

[IF UW Site AND SX-1>0] GS-1: Desde su [primera visita del estudio], ¿Cuántas veces tuvo sexo con más de un hombre en el mismo encuentro? (Trío o sexo grupal)

\_\_\_ Número de eventos (las veces que tuvo sexo con más de un hombre en el mismo encuentro)

[If UW site AND GS-1 > 0:] GS-2: Desde su [primera visita del estudio], ¿Cuántas veces tuvo sexo con solo otros dos hombres en el mismo encuentro (un trío)?

\_\_\_ Número de eventos (veces que participó en un trío) (0 a GS-1)

[If UW site AND GS-2 > 0:] GS-3: Desde su [primera visita del estudio], en estos [GS-2] tríos, ¿con cuántos hombres diferentes tuvo sexo anal?

\_\_\_ Número total de hombres con quienes tuvo sexo anal durante un trío (0 a SX-2)

[If UW site AND GS-3 > 0:] GS-4: Desde su [primera visita del estudio], de los [GS-3] hombres con quienes tuvo sexo anal durante los tríos, ¿con cuántos hombres diferentes tuvo sexo anal sin condón ?

\_\_\_ Número total de hombres con quienes tuvo sexo anal sin condón (0 a SX-3)

[If UW site AND GS-4 > 0:] GS-5: Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado del VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de los [GS-3] hombres con quienes tuvo sexo anal sin usar condón durante tríos en los que participo desde su [primera visita del estudio]:

¿Cuántos de estos [GS-4] hombres con quienes tuvo sexo anal sin usar condón durante los tríos fueron...

parejas cuyo estado de VIH desconocía? \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

VIH positivo? \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

VIH negativo? \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

Check to make sure that the numbers in GS-5 add up to the total N from GS-4. If not, then display: “El número de parejas VIH positivo, VIH negativo y con estado del VIH desconocido debe sumar hasta [GS-4]. Vuelva a ingresar sus respuestas cuidadosamente.”

[If UW site AND GS-1 > 0 y GS-2 < GS-1:] GS-6: ¿Cuántas veces tuvo sexo con 3 o más hombres en el mismo encuentro (sexo grupal) desde su [primera visita del estudio]?

\_\_\_ Número de eventos (veces que tuvo sexo con tres o más hombres) (0 a GS-1)

Prefiero no responder

[If UW site AND GS-6 > 0:] GS-7: Desde su [primera visita del estudio], en estas [GS-6] veces que tuvo sexo grupal (sexo con 3 o más hombres), ¿con cuántos hombres diferentes tuvo sexo anal?

\_\_\_ Número total de hombres con quienes tuvo sexo anal durante sexo grupal (0 a N)

[If UW site AND GS-7 > 0:] GS-8: Desde su [primera visita del estudio], de los [GS-7] hombres con quienes tuvo sexo anal durante el sexo grupal, ¿con cuántos hombres diferentes tuvo sexo anal sin condón?

\_\_\_ Número total de hombres con quienes tuvo sexo anal sin condón (0 a SX-3)

[If UW site AND GS-8 > 0:] GS-9: Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado del VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de los [GS-8] hombres con quienes tuvo sexo anal sin usar condón durante el sexo grupal en el que participo desde su [primera visita del estudio]:

¿Cuántos de estos [GS-8] hombres con quienes tuvo sexo anal sin usar condón durante sexo grupal fueron...

parejas cuyo estado del VIH desconocía? \_\_\_ Número de hombres (0 a GS-8)

VIH positivo? \_\_\_ Número de hombres (0 a GS-8)

VIH negativo? \_\_\_ Número de hombres (0 a GS-8)

*Check to make sure that the numbers in GS-9 add up to the total N from GS-8. If not, then display “El número de parejas VIH positivo, VIH negativo y con estado del VIH desconocido debe sumar hasta [GS-8]. Vuelva a ingresar sus respuestas cuidadosamente.”*

En la siguiente sección, le preguntaremos más sobre los [SX-2] hombres con quienes tuvo sexo anal.

[If UW site] **Parejas regulares**

En esta sección, le preguntaremos sobre lo que ha hecho con las parejas [1-3] sobre las que proporcionó detalles en su [primera visita del estudio]. Usted apodó a estas parejas [ingrese las iniciales para las parejas 1, 2 y 3].

Para cada pareja:

SX-5 ¿Recuerda a quién apodó [ingrese las iniciales de la pareja]?

Sí

No

Si SX-5 = Sí, continúe con las preguntas para dicha pareja. Si SX-5 = No, salte las preguntas específicas de parejas para esta pareja y comience en SX-5 para la siguiente pareja regular.

SX-6 ¿Ha tenido sexo anal con [ingrese las iniciales de la pareja] desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]?

- Sí
- No

[Si SX-6 = Sí:]

SX-7 Desde su [primera visita del estudio], ¿cuántas veces tuvieron usted y [ingrese las iniciales de la pareja] sexo anal?

\_\_\_ \_\_\_ Número de veces (0 a N)

SX-8 Desde su [primera visita del estudio], ¿cuántas veces tuvieron usted y [iniciales de la pareja] sexo anal **sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo**?

\_\_\_ \_\_\_ Número de veces (0 a N)

SX-9 Desde su [primera visita del estudio], cuando usted y [ingrese las iniciales de la pareja] tuvieron sexo anal sin condón, ¿usted estuvo arriba (su pene en el trasero de él), abajo (su pene en el trasero de usted) o ambos? Marque solo una respuesta.

- Tanto arriba como abajo
- Solo arriba
- Solo abajo

SX-10 Desde su [primera visita del estudio], durante el tiempo en el que tuvo sexo con [ingrese las iniciales de la pareja], ¿tuvo [ingrese las iniciales de la pareja] sexo con alguien más?

- Sí
- No
- No lo sé

Las siguientes preguntas indagarán sobre las veces que usted y [iniciales de la pareja] tuvieron sexo con al menos otro hombre juntos en el mismo encuentro. Para estas preguntas, un trío implica sexo con usted, [iniciales de la pareja] y otro hombre (un total de 3 hombres). El sexo grupal implica sexo con usted, [iniciales de la pareja] y al menos otros 2 hombres (un total de 4 hombres o más). Cuando la pregunta indague sobre la cantidad de parejas que tuvo durante un trío o sexo grupal, escriba el número total de parejas diferentes que tuvo en todos los encuentros.

SX-11 Desde su [primera visita del estudio], ¿usted y [ingrese las iniciales de la pareja] tuvieron alguna vez sexo con otras personas en el mismo encuentro? (Trío o sexo grupal)

- Sí
- No
- No lo sé

[Si SX-11 = "Sí":] GS-10: Desde su [primera visita del estudio] ¿Cuántas veces usted y [iniciales de la pareja] tuvieron sexo con otro hombre más en el mismo encuentro (un trío)?

\_\_\_ Número de veces (encuentros sexuales entre usted, [*iniciales de la pareja*] y otro hombre)

[Si  $GS=10 > 0$ :] GS-11: Piense en la última vez que tuvo un trío con [*iniciales de la pareja*].

¿Tuvo alguien sexo anal durante este trío?

Sí

No

No lo sé

[Si  $GS-11 = \text{“Sí”}$ ] GS-12 ¿Tuvo alguien sexo anal sin condón durante este trío?

Sí

No

No lo sé

[Si  $GS-12 = \text{Sí}$ ] GS-13 Durante este trío, ¿Quién tuvo sexo anal sin condón? Marque todo lo que corresponda.

Yo tuve sexo anal sin condón con [*iniciales de la pareja*]

Yo tuve sexo anal sin condón con el tercer hombre

[*Iniciales de la pareja*] tuvo sexo anal sin condón con el tercer hombre.

GS-14 ¿Cuál era el estado del VIH el tercer hombre?

VIH positivo

VIH negativo

No conocía su estado del VIH

[Si  $SX-11 = \text{“Sí”}$ :] GS-15: Desde su [*primera visita del estudio*] ¿Cuántas veces usted y [*iniciales de la pareja*] tuvieron sexo con otros 2 hombres o más en el mismo encuentro (sexo grupal)?

\_\_\_ Número de veces (encuentros sexuales entre usted, [*iniciales de la pareja*] y otros 2 hombres)

[Si  $GS-15 > 0$ :] GS-16: Piense en la última vez que tuvo sexo grupal con [*iniciales de la pareja*] y al menos otros dos hombres. ¿Cuántos hombres participaron en este encuentro de sexo grupal? Incluya a [*iniciales de la pareja*], pero no a sí mismo.

\_\_\_ Número total de hombres en su último encuentro de sexo grupal con [*iniciales de la pareja*]

[Si  $GS-16 > 0$ :] GS-17: Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado del VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de los [*GS-16*] hombres involucrados la última vez que tuvo sexo grupal con [*iniciales de la pareja*].

¿Cuántos de estos [*GS-16*] hombres involucrados en la última vez que tuvo sexo grupal con [*iniciales de la pareja*] fueron...

parejas cuyo estado del VIH desconocía? \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

VIH positivo?  
VIH negativo?

\_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)  
\_\_\_ \_\_\_ Número de hombres (0 a N)

[Si GS-16 > 0:] GS-18: Preguntas sobre el uso de condón (“¿X e Y tuvieron sexo anal sin condón durante su encuentro de sexo grupal más reciente que incluyó a [*iniciales de la pareja*]?”) se harán usando el número de parejas de sexo grupal de la pregunta GS-16 y siguiendo la tabla que está a continuación para referencia sobre qué relaciones de pareja se debe preguntar.

	<i>Iniciales de la pareja</i>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	<i>Hasta GS-16+1</i>
Usted				
<i>Iniciales de la pareja</i>				
3 <sup>a</sup>				
4 <sup>a</sup>				
Hasta GS-16 + 1				

[*Para todas las parejas:*]

SX-12 ¿Le ha dicho usted a [*ingrese las iniciales de la pareja*] acerca de los resultados de su prueba del VIH?

Sí  
No

SX-13 ¿Se ha hecho [*ingrese las iniciales de la pareja*] la prueba del VIH desde que usted dio positivo por primera vez?

No, no se ha hecho la prueba del VIH  
Sí, se ha hecho la prueba del VIH  
Él ya sabía que era positivo  
No lo sé

[Si SX-13 = Sí:] SX-14 ¿Cuál fue el resultado de la prueba del VIH de [*ingrese las iniciales de la pareja*]?

Negativo  
Positivo  
No lo sé

[ If SX-13= “No, no se ha hecho la prueba del VIH” or “No lo sé” and SX-14 = “Negativo” or “No lo sé”:] SX-15 Según su conocimiento, ¿Está [*ingrese las iniciales de la pareja*] tomando medicamentos para evitar contraer VIH? Esto también podría conocerse como profilaxis previa a la exposición (PrEP, por sus siglas en inglés Pre-Exposure Prophylaxis).

Sí  
No

No lo sé

Repita SX-5 a SX-14 para parejas regulares 2 y 3.

*[If UW site]* **Nuevas parejas**

Si SX-4 = 1, haga preguntas a la pareja 1

Si SX-4 = 2, haga preguntas a la pareja 1 y a la pareja 2

Si SX-4 = 3, haga preguntas a la pareja 1, a la pareja 2 y a la pareja 3

Si SX-4  $\geq$  4 pregunte la pareja 1, a la pareja 2, a la pareja 3 y pregunta s para  $\geq$  4 parejas

Ahora, nos gustaría preguntarle sobre las parejas con las que tuvo sexo anal por primera vez después de su *[primera visita del estudio]* el *[ingrese fecha]*. Llamaremos a estas sus ‘nuevas parejas’.

No queremos saber los nombres de sus parejas. Elija un apodo o iniciales que recuerde y que le ayuden a identificar mejor a dicha persona.

SX-16

Introduzca un apodo o las iniciales para la nueva pareja 1 \_\_\_\_\_

Introduzca un apodo o iniciales para la nueva pareja 2 \_\_\_\_\_

Introduzca un apodo o iniciales para la nueva pareja 3 \_\_\_\_\_

SX-17 ¿Tuvo sexo con *[ingresar iniciales de la pareja]* una vez o más de una vez desde su *[primera visita del estudio]*?

Una vez

Más de una vez

**Para cada pareja:**

SX-18 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones sobre la edad de *[ingrese las iniciales de la pareja]* se acerca más a la verdad?

Él es más de 10 años menor que yo

Él es de 2 a 10 años menor que yo

Él es dentro de un año de mi edad

Él es de 2 a 10 años mayor que yo

Él es más de 10 años mayor que yo

No lo sé

SX-19 ¿Es *[ingrese las iniciales de la pareja]* hispano o latino?

Sí

No

No lo sé

SX-20 ¿Cuál es la raza de *[ingrese las iniciales de la pareja]*? Marque todo lo que corresponda.  
Indoamericano o nativo de Alaska

Asiático  
Negro o afroamericano  
Nativo de Hawái u otra isla del Pacífico  
Blanco  
Otro grupo: \_\_\_\_\_ escriba la respuesta  
No lo sé

SX-21 ¿Es/fue [*ingrese las iniciales de la pareja*] alguien con quien usted se siente o con quien se sintió comprometido (alguien a quien podría llamar su novio, pareja, compañero de vida o esposo)?

Sí  
No  
No lo sé

SX-22 Si tuviera que describir mejor el tipo de pareja sexual que es/fue [*ingrese las iniciales de la pareja*], ¿cuál de los siguientes elegiría? Alguien...

quien es una pareja sexual primaria  
con quien tiene sexo regularmente, pero que no es una pareja principal o primaria  
con quien ha tenido contacto sexual más de una vez, pero no regularmente y con quien normalmente socializa  
con quien ha tenido contacto sexual más de una vez, pero no regularmente y con quien normalmente no socializa  
con quien usted tuvo contacto sexual solo 1 vez, pero podría volver a encontrarlo si fuera necesario  
a quien nunca había conocido antes de haber tenido contacto sexual y nunca planea volver a ver  
con quien tuvo sexo por dinero u otros bienes o alguien que tuvo sexo con usted por dinero u otros bienes

SX-23 ¿Dónde fue su primer encuentro con [*ingrese las iniciales de la pareja*]?

A través de amigos  
Escuela o trabajo  
En el internet o en una aplicación (app)  
Fiesta de circuito o Rave  
En la iglesia  
A través de un anuncio personal en un periódico  
En una línea de chat telefónico o línea de citas  
Bar/club  
Zona de levante  
En la calle  
Librería para adultos  
Casa de sexo  
Club sexual  
Complejo vacacional sexual  
Fiesta sexual privada  
Club deportivo o gimnasio

Vacación o crucero  
Organización social  
Otro: \_\_\_\_\_

SX-24 ¿Compartió su estado del VIH con [*ingrese las iniciales de la pareja*] antes de tener sexo por primera vez?

Sí  
No  
No lo sé

SX-25 ¿Compartió [*ingrese las iniciales de la pareja*] su estado del VIH con usted antes de tener sexo por primera vez?

Sí  
No  
No lo sé

[Si SX-25 = Sí:] SX-26 ¿Cuál era el estado del VIH de [*ingrese las iniciales de la pareja*] en dicho momento?

VIH negativo  
VIH positivo

[Si SX-26 ≠ VIH positivo:] SX-27 Según su conocimiento, ¿cuál es el estado del VIH de [*ingrese las iniciales de la pareja*] hoy en día?

VIH negativo  
VIH positivo  
No lo sé

*Para parejas VIH negativo:*

SX-28 Según su conocimiento, ¿está [*ingrese las iniciales de la pareja*] tomando medicamentos para evitar contraer VIH? Esto también podría conocerse como profilaxis previa a la exposición (PrEP, por sus siglas en inglés).

Sí  
No  
No lo sé

*Para parejas VIH positivo:*

SX-29 Según su conocimiento, ¿está [*ingrese las iniciales de la pareja*] tomando medicamentos para tratar el VIH?

Sí  
No  
No lo sé

SX-30 Según su conocimiento, ¿tiene [*ingrese las iniciales de la pareja*] una carga viral indetectable?

Sí  
No

No lo sé

*Para todas las parejas:*

SX-31 Desde su [*primera visita del estudio*] el [*ingrese fecha*], ¿cuántas veces tuvieron usted y [*ingrese las iniciales de la pareja*] sexo anal?

\_\_\_ \_\_\_ Número de veces (0 a N)

SX-32 Desde su [*primera visita del estudio*] el [*ingrese fecha*], ¿cuántas veces tuvieron usted y [*iniciales de la pareja*] sexo anal **sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo**?

\_\_\_ \_\_\_ Número de veces (0 a N)

SX-33 Desde su [*primera visita del estudio*] el [*ingrese fecha*], cuando usted y [*ingrese las iniciales de la pareja*] tuvieron sexo anal sin condón, ¿estuvo usted arriba (su pene de usted en el trasero de él), abajo (su pene de él en el trasero de usted) o ambos? Marque solo una respuesta.

Tanto arriba como abajo

Solo arriba

Solo abajo

Las siguientes preguntas indagarán sobre las veces que usted y [*iniciales de la pareja*] tuvieron sexo con al menos otro hombre juntos en el mismo encuentro. Para estas preguntas, un trío implica sexo con usted, [*iniciales de la pareja*] y otro hombre (un total de 3 hombres). El sexo grupal implica sexo con usted, [*iniciales de la pareja*] y al menos otros 2 hombres (un total de 4 hombres o más). Cuando la pregunta indague sobre la cantidad de parejas que tuvo durante un trío o sexo grupal, escriba el número total de parejas diferentes que tuvo en todos los encuentros.

SX-34 Desde su [*primera visita del estudio*], ¿usted y [*ingrese las iniciales de la pareja*] tuvieron alguna vez sexo con otras personas en el mismo encuentro? (Trío o sexo grupal)

Sí

No

No lo sé

[Si SX-34 = "Sí":] GS-19: Desde su [*primera visita del estudio*], ¿Cuántas veces usted y [*iniciales de la pareja*] tuvieron sexo con otro hombre más en el mismo encuentro (un trío)?

\_\_\_ Número de veces (encuentros sexuales entre usted, [*iniciales de la pareja*] y otro hombre)

[Si GS = 19 > 0:] GS-20: Piense en la última vez que tuvo un trío con [*iniciales de la pareja*]. ¿Tuvo alguien sexo anal durante este trío?

Sí

No

No lo sé

[Si GS-20 = "Sí"] GS-21 ¿Tuvo alguien sexo anal sin condón durante este trío?

Sí

No

No lo sé

[Si GS-21 = Sí] GS-22 ¿Quién tuvo sexo anal sin condón durante este trío? Marque todo lo que corresponda.

Yo tuve sexo anal sin condón con [*iniciales de la pareja*]

Yo tuve sexo anal sin condón con el tercer hombre

[*Iniciales de la pareja*] tuvo sexo anal sin condón con el tercer hombre.

GS-23 ¿Cuál era el estado del VIH del tercer hombre?

VIH negativo

VIH positivo

No conocía su estado del VIH

[Si SX-34 = “Sí”:] GS-24: Desde su [primera visita del estudio] ¿Cuántas veces usted y [*iniciales de la pareja*] tuvieron sexo con 2 o más hombres en el mismo encuentro (sexo grupal)?

\_\_\_ Número de veces (encuentros sexuales entre usted, [*iniciales de la pareja*] y otros 2 hombres)

[Si GS-24 > 0:] GS-25: Piense en la última vez que tuvo sexo grupal con [*iniciales de la pareja*] y al menos otros dos hombres. ¿Cuántos hombres participaron en este encuentro de sexo grupal? Incluya a [*iniciales de la pareja*], pero no a sí mismo.

\_\_\_ Número total de hombres en su último encuentro de sexo grupal con [*iniciales de la pareja*]

[Si GS-25 > 0:] GS-26: Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado del VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de los [GS-25] hombres involucrados la última vez que usted tuvo sexo grupal con [*iniciales de la pareja*].

¿Cuántos de estos [GS-25] hombres involucrados en la última vez que tuvo sexo grupal con [*iniciales de la pareja*] fueron...

parejas cuyo estado del VIH desconocía? \_\_\_ Número de hombres (0 a GS-25)

VIH positivo? \_\_\_ Número de hombres (0 a GS-25)

VIH negativo? \_\_\_ Número de hombres (0 a GS-25)

[Si GS-25 > 0:] GS-27: Preguntas sobre el uso de condón (“¿X e Y tuvieron sexo anal sin condón durante su encuentro de sexo grupal más reciente que incluyó a [*iniciales de la pareja*]?”) se preguntarán usando el número de parejas de sexo grupal de la pregunta GS-25 y siguiendo la tabla que está a continuación para referencia sobre qué relaciones de pareja se debe preguntar.

	<i>Iniciales de la pareja</i>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	<i>Hasta GS-25+1</i>
Usted				

Iniciales de la pareja				
3 <sup>a</sup>				
4 <sup>a</sup>				
Hasta GS-25 + 1				

La sección pareja 1 se replicó para las parejas 2 y 3 pero se excluyó de aquí por brevedad.

Gracias por contarnos sobre [new partner1].

Gracias por contarnos sobre [new partner2].

**[If UW site] Preguntas para  $\geq$  parejas sexuales masculinas (nombradas regulares y nuevas parejas)**

Las siguientes preguntas son sobre otras parejas sobre las que aún no haya respondido preguntas. Estos son los [(SX-2) – (nombradas parejas regulares + nuevas parejas)] hombres con quienes tuvo sexo anal desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha] aparte de las nuevas parejas sobre las que ya nos informó. Estas podrían ser las parejas con las que tuvo sexo anal antes de su [primera visita del estudio] y continuaron teniendo sexo después O nuevas parejas con las que tuvo su primer sexo anal después de su [primera visita del estudio]. Las preguntas cubrirán a todas estas parejas como un grupo.

SX-31. ¿Con cuántos de estos [(SX-2) – (nombradas parejas regulares + nuevas parejas)] hombres tuvo sexo anal **sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo**?

\_\_\_ \_\_ Número de hombres (0 a N)

Verifique para asegurarse  $\leq$  (SX-2) – (nombradas regulares + nuevas). De lo contrario, se muestra: “El número de otros hombres con quienes tuvo sexo sin usar condón no puede ser mayor que el número total de hombres con quienes tuvo sexo anal desde su [primera visita del estudio]. Vuelva a ingresar su respuesta cuidadosamente”.

SX-32.: Las siguientes tres preguntas indagarán sobre el estado del VIH (desconocido, VIH positivo o VIH negativo) de los (SX-31) hombres con quienes tuvo sexo anal sin usar condón o sin usarlo todo el tiempo, desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha] sobre quienes no ha respondido preguntas todavía.

¿Cuántos de estos (SX-31) hombres con quienes tuvo sexo anal sin condón desde su [primera visita del estudio] fueron...

parejas cuyo estado del VIH desconocía? \_\_\_ \_\_ Número de hombres (0 a GS-32)

VIH positivo? \_\_\_ \_\_ Número de hombres (0 a GS-32)

VIH negativo? \_\_\_ \_\_ Número de hombres (0 a GS-32)

Verifique para asegurarse de que los números en SX-32 se suman al total de N de SX-31. De lo contrario, se muestra: “El número de parejas VIH positivo, VIH negativo y con

estado del VIH desconocido debe sumar hasta [SX-31]. Vuelva a ingresar sus respuestas cuidadosamente”.

## USO DE SUSTANCIAS

La siguiente serie de preguntas se trata de drogas que no fueron recetadas para usted por un médico, a veces llamados drogas recreativas, que ha tomado desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha].

DU-1 ¿Ha usado poppers desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]?

- Sí
- No
- No lo sé

DU-2 ¿Ha usado cocaína desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]?

- Sí
- No
- No lo sé

DU-3 ¿Ha usado metanfetamina (meth o cristal) desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]?

- Sí
- No
- No lo sé

DU-4 ¿Ha usado Viagra, Cialis o Levitra desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha]?

- Sí
- No
- No lo sé

DU-5 Desde su [primera visita del estudio] el [ingrese fecha], ¿se ha inyectado drogas que no sean recetadas por un proveedor médico?

- Sí
- No
- No lo sé

[Si DU-5 = Si:] DU-6 ¿Qué drogas se ha inyectado?

- Heroína
- Cocaína
- Metanfetamina (meth o cristal)
- Otro: \_\_\_\_\_

No lo sé

***[If JHU site]* PROFILAXIS PREVIA A LA EXPOSICIÓN**

*[Ask section if FP-5 ≠ Established HIV infection – diagnosis >3 months ago.]*

La siguiente serie de preguntas trata sobre sus experiencias al tomar medicamentos contra VIH para evitar contraer el VIH. Esto también se puede llamar profilaxis previa a la exposición o PrEP (por sus siglas en inglés, Pre-Exposure Prophylaxis).

PR-1 Desde su última visita, ¿ha tomado medicamentos contra el VIH para evitar contraer el VIH?

- Sí
- No
- No lo sé

*[If PR-1 = Yes AND FP-5 = HIV-negative/unknown]* PR-2 ¿Está tomando medicamentos para evitar contraer el VIH?

- Sí
- No

*[If PR-1 = “Sí”:]*

PR-3 ¿Cuándo fue la última vez que comenzó a tomar medicamentos contra el VIH para evitar contraer VIH? Introduzca mes y año en formato MM /AAAA. Si no recuerda el mes, introduzca el año.

MM/AAAA

*[If (PR-1 = “Sí” and PR-2 = “No”) OR (PR-1 = “Sí” and FP-5 ≠ “HIV-negative/unknown”):]*

PR-4 ¿Cuándo fue la última vez que dejó de tomar medicamentos contra VIH para evitar contraer VIH? Introduzca mes y año en formato MM /AAAA. Si no recuerda el mes, introduzca el año.

MM/AAAA

Este es el final de la encuesta. ¡Muchas gracias por su tiempo!